

# INFORME DE VALORACIÓN FINAL DEL PROYECTO



**“Lass mich dein Land durch deine Augen entdecken  
Descubramos tu país a través de tus ojos“**



EVANGELISCH STIFTISCHES GYMNASIUM



**Participantes: IES SINEU I ESG Gütersloh**

**Duración: 12/2020 – 07/2021**

**Asignaturas: Alemán i español como lengua extranjera**

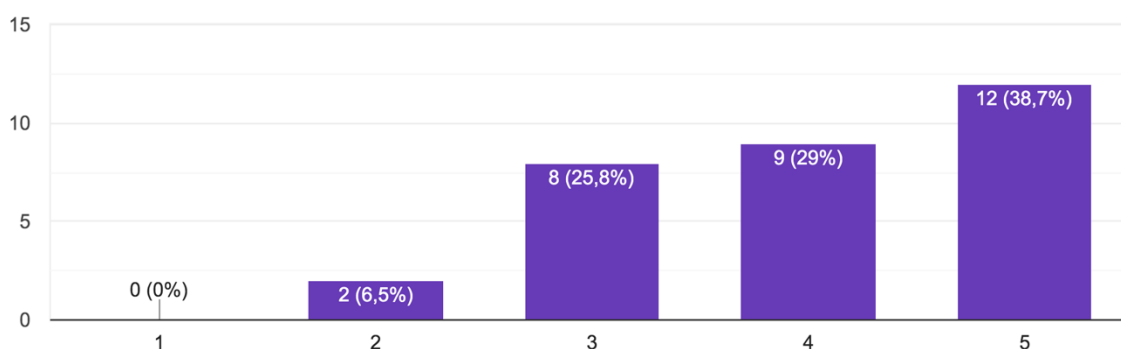
# 1. Análisis comentado de los resultados de la encuesta llevada a cabo entre el alumnado del IES SINEU.

## 1.1. La mejora de la competencia lingüística a través de proyectos eTwinning.

Como podemos observar en las primeras seis preguntas la mayoría del alumnado considera que hacer tareas en un proyecto eTwinning ha repercutido positivamente en sus conocimientos de la lengua alemana. Además, consideran que la telecolaboración en actividades de intercambio de información y colaborativas integradas con nativos le ha resultado provechoso.

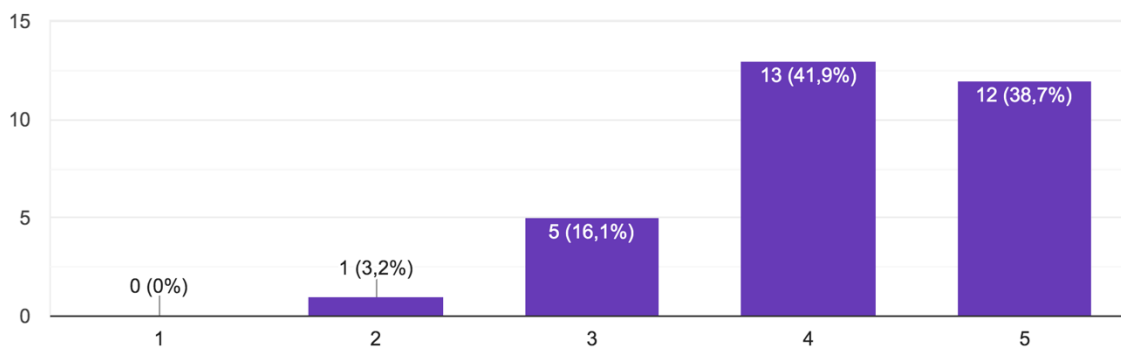
Consider que les tasques del projecte han resultat molt útils per posar en pràctica els meus coneixements de llengua alemanya.

31 respostes



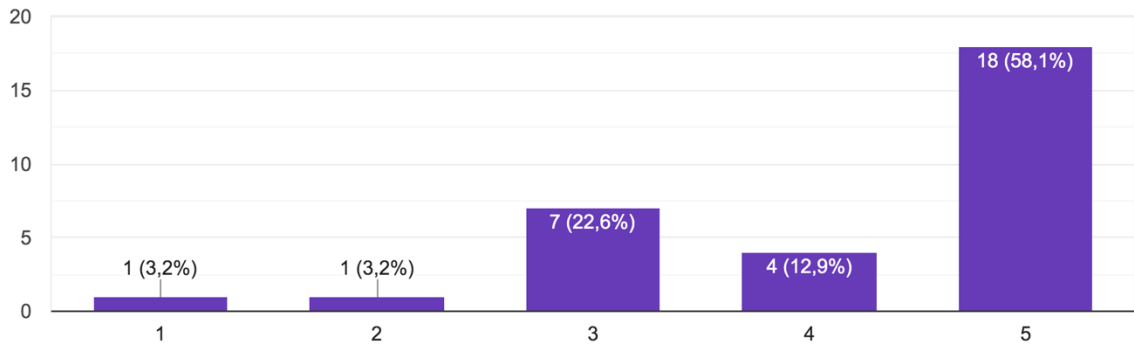
Consider que els meus coneixements de la llengua alemanya han millorat a través de la meua participació en aquest projecte.

31 respostes



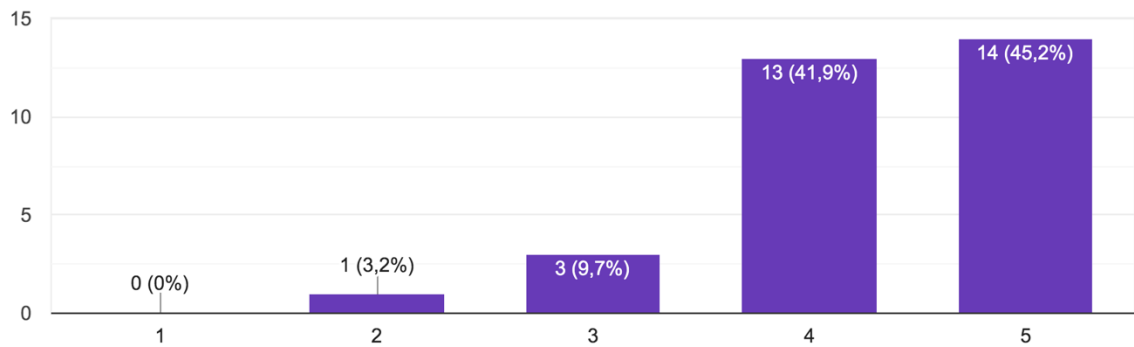
Col·laborar amb alumnat nadiu crec que ha resultat profitós des del punt de vista lingüístic.

31 respostes



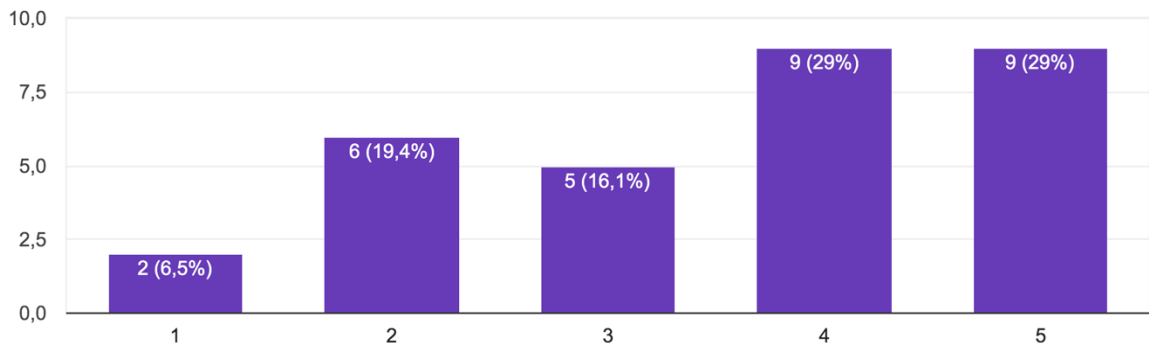
Els continguts del projecte estaven relacionats d'alguna forma amb els continguts de l'assignatura.

31 respostes



Participar en el projecte m'ha permès posar en pràctica coneixements d'altres assignatures (Geografia i Història, Anglès, etc) ?

31 respostes

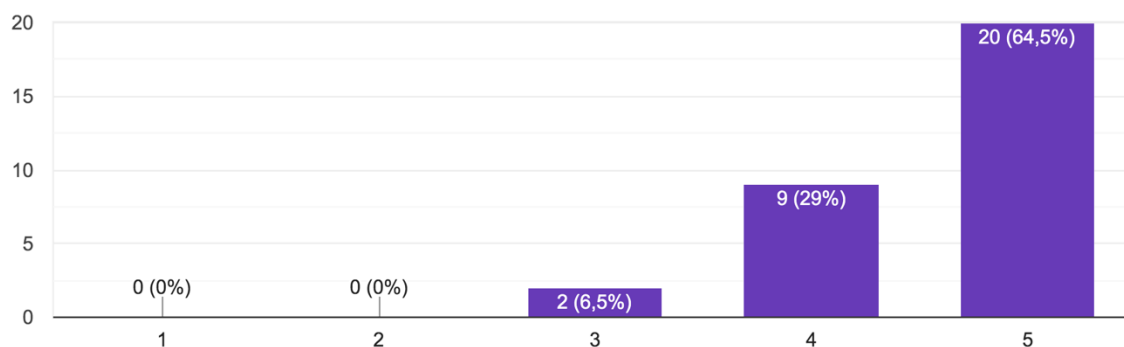


Las respuestas dadas en lo concerniente a si han aprendido contenidos de asignaturas sobre otras asignaturas no han sido concluyentes, no obstante, se

debe destacar que el alumnado en ocasiones no llega a ser conscientes que está aprendiendo de Geografía cuando aprende sobre topónimos o sobre historia cuando gestiona información sobre lugares de interés de carácter histórico y cultural.

Recomanaries a d'altres alumnes fer projectes eTwinning per millorar el seu nivell d'alemany?

31 respostes



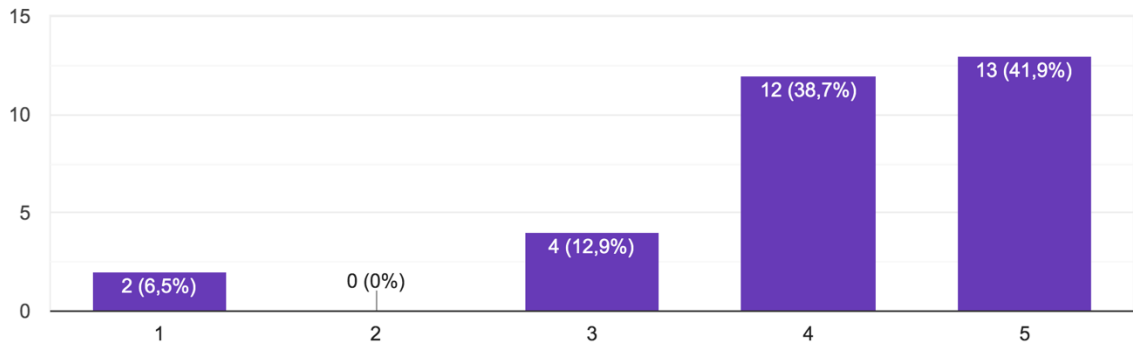
En cuanto a la pregunta sobre si recomendarían a otros compañer@s hacer proyectos eTwinning una amplia mayoría a respondido a favor (29 de 31), por lo que refuerza nuestra idea de implementar proyectos eTwinning como iniciativa para lleva adelante un cambio metodológico, en primera instancia, a nivel de departamento y más adelante a nivel de centro.

## 1.2. La mejora de la motivación a través de proyectos eTwinning.

En este apartado de la encuesta hemos querido recabar más información sobre en qué medida este proyecto eTwinning ha resultado ser motivador para el alumnado, ya que uno de los objetivos que nos propusimos al inicio de este proyecto con los compañeros del departamento y de Alemania era motivar al alumnado en este tiempo tan “desesperanzador”. Los resultados no podían ser más positivos: 25 de los 31 encuestados consideran que hacer este proyecto le ha resultado una motivación extra hacia la asignatura.

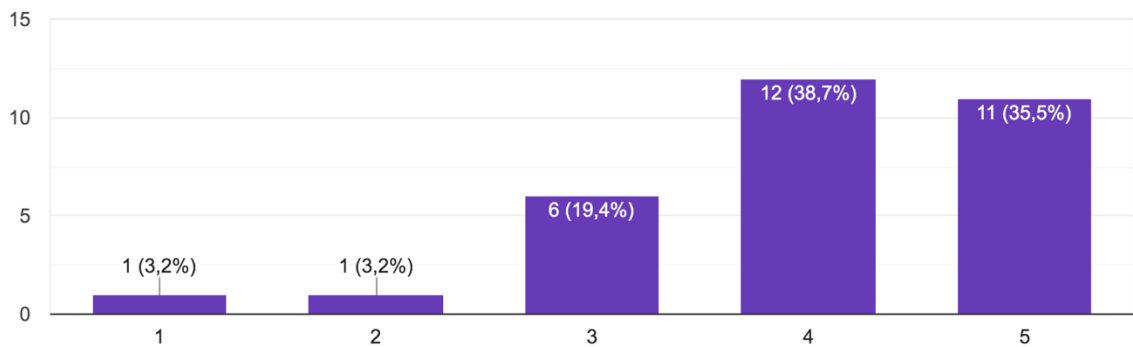
Consider que fer el projecte d'eTwinning m'ha resultat una motivació extra cap a l'assignatura d'alemany.

31 respostes



Consider que participar en el projecte m'ha ajudat a descobrir que sé més alemany del que pensava.

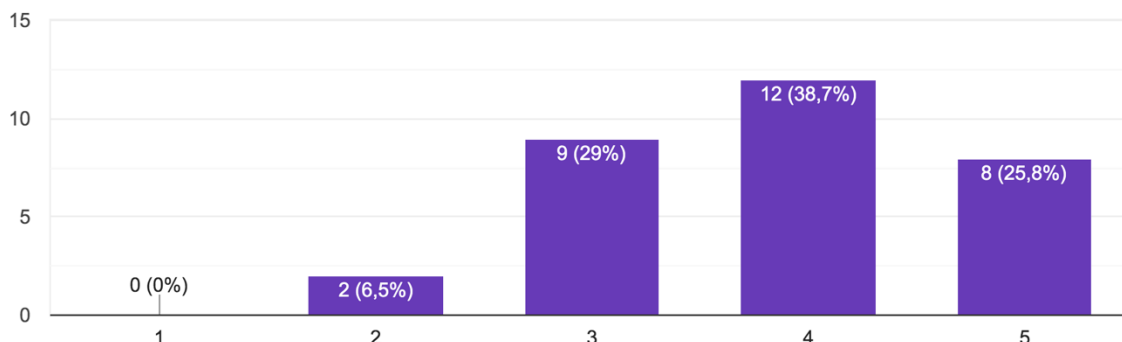
31 respostes



Asimismo, el proyecto ha ayudado al alumnado a ser más conscientes de su nivel lingüístico real y a creerse más capaces de ser competentes comunicativamente en alemán.

Les tasques i els productes finals m'han paregut molt motivadors perquè consider que els podré fer servir en el futur per a altres assignatures.

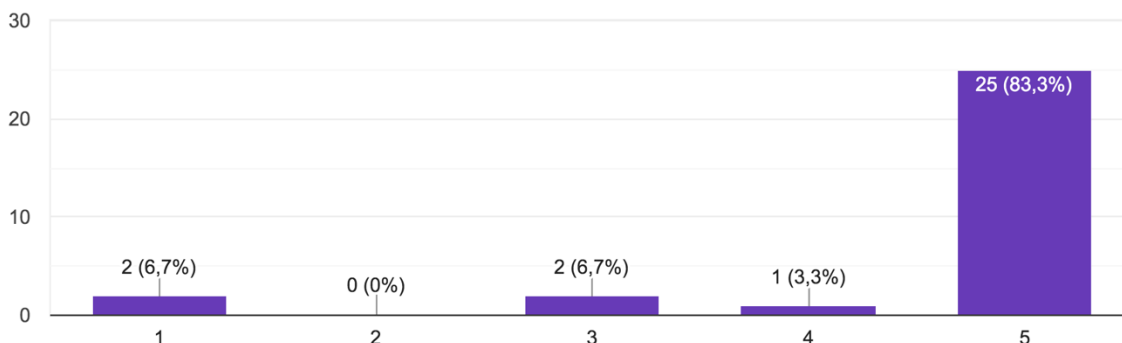
31 respostes



20 de los 31 encuestados alegan que las tareas y los productos finales le han parecido útiles para su futuro. Para próximos proyectos creemos que sería mejor dejar tareas más abiertas con productos adaptados a las distintas habilidades del alumnado. Al tratarse del primer proyecto que llevamos a cabo al final se aprende de errores y este aspecto intentaremos mejorarlo para proyectos futuros

T'agradaria fer una mobilitat cap a Alemanya l'any vinent?

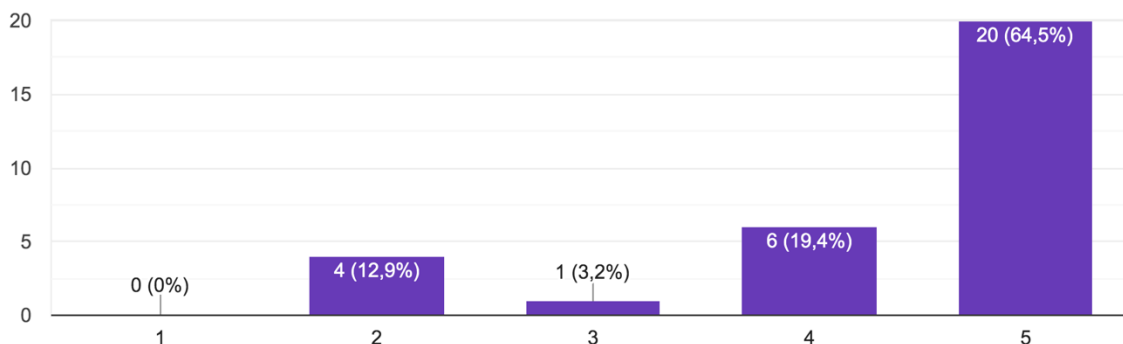
30 respostes



25 de los 31 alumnos señalan que les gustaría ir a Alemania a hacer el intercambio real, por lo tanto este proyecto podemos decir que ha contribuido a aumentar el interés del alumnado por la cultura y lengua alemana.

### Tornaries a participar en un projecte eTwinning?

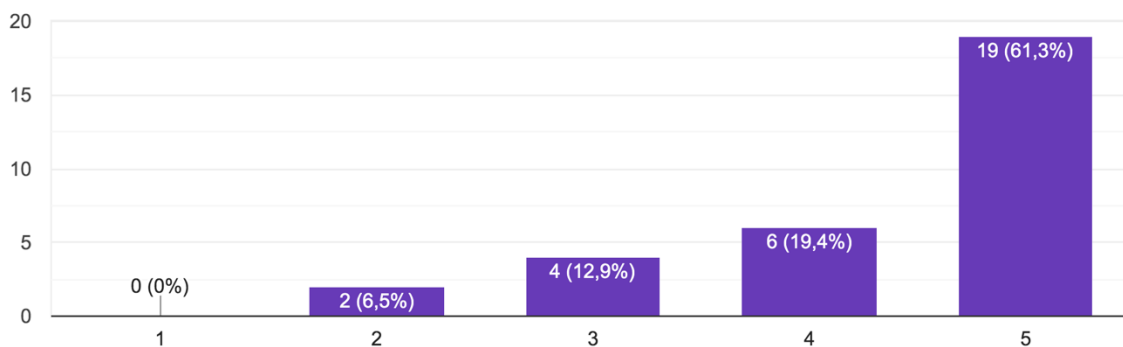
31 respostes



26 de los 31 alumnos señalan que les gustaría participar en futuros proyectos eTwinning, por lo que haremos caso al alumnado y para el año que viene ya nos hemos puesto en marcha para encontrar socios para llevar a cabo proyectos eTwinning.

### Et resultaria motivador poder emprar eTwinning en altres assignatures per fer projectes conjunts amb alumnat d'altres països/regions?

31 respostes



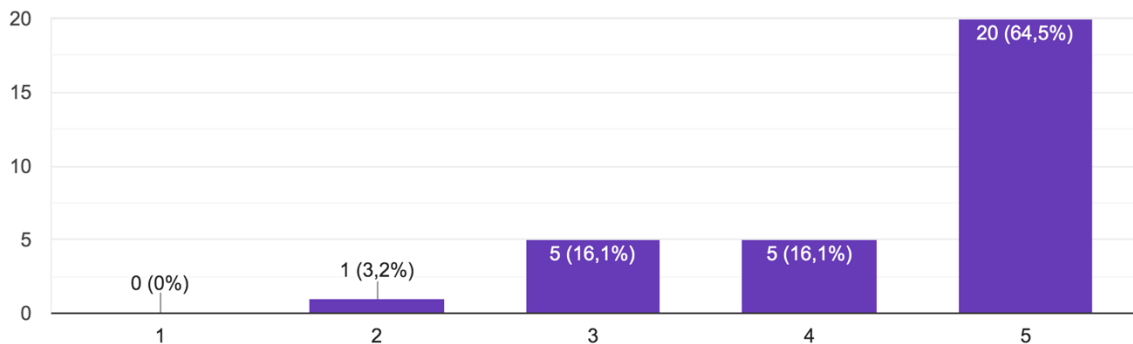
24 de los 31 encuestados dice que les interesaría hacer proyectos similares en otras asignaturas, por lo que desde la coordinación Erasmus intentaremos hacer una jornada informativa eTwinning en el centro como impulso para convertirnos en una escuela eTwinning.

### 1.3. La mejora de la competencia digital a través de eTwinning

Los proyectos eTwinning se vertebran en la plataforma de Twinspace por lo que intrínsecamente contribuyen a la mejora de competencia digital. Además, las metodologías que se utilizan para llevar a cabo proyectos eTwinning son realmente activas y permiten que el alumnado no sólo aprenda a desenvolverse mejor en el medio digital sino que también le enseña a utilizar herramientas como todas las empleadas para hacer las tareas de las distintas fases del proyecto. Así lo demuestran los encuestados con sus respuestas en la primera tabla en la que 25 de 31 dicen haber aprendido a utilizar alguna herramienta digital y en la siguiente el mismo número de encuestados dice que ha mejora su competencia digital en general.

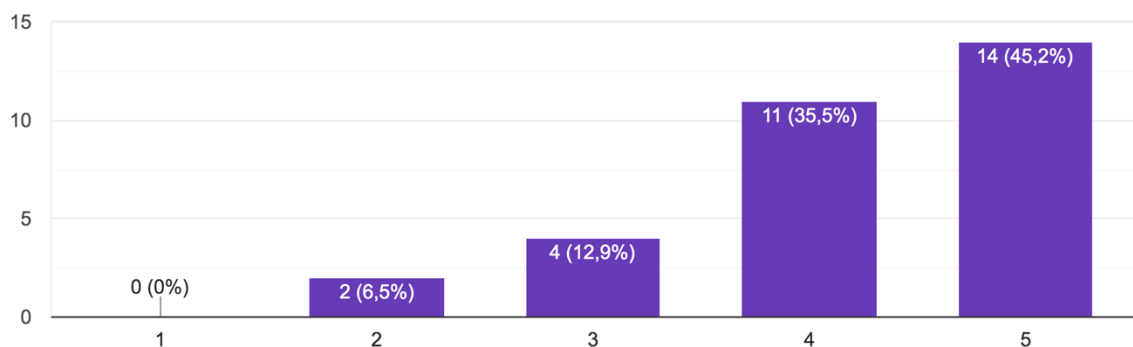
He après a utilitzar alguna eina digital (Flipgrid, Canva, Genial.ly, Educaplay, etc)

31 respostes



Participar en el projecte m'ha ajudat a millorar la meua competència digital.

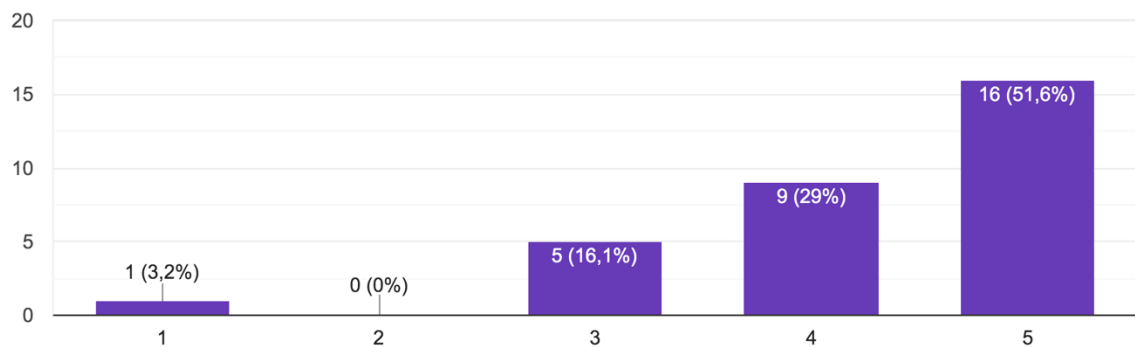
31 respostes





Les eines digitals posades en pràctica em poden resultar profitoses per al meu futur professional?

31 respostes



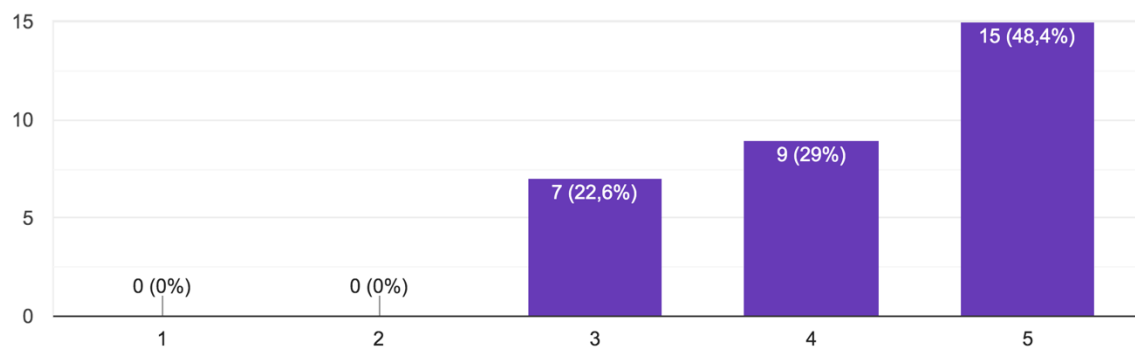
Asimismo, el alumnado tilda de útils las herramientas utilizadas en el proyecto por lo que tendremos en cuentas este feedback positivo para futuros proyectos (25 de 31).

#### 1.4. Evaluación del profesorado

La mayoría del alumnado dice estar contento con las explicaciones recibidas por los docentes para hacer las tareas y para desenvolverse en la plataforma de Twinspace.

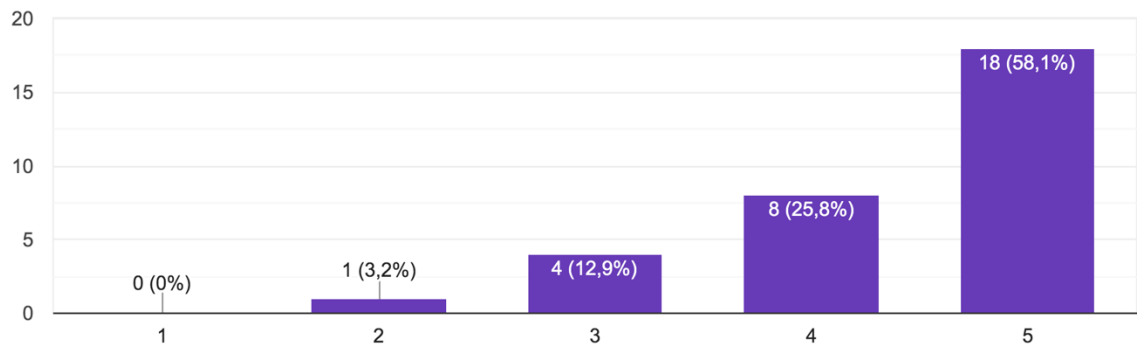
L'explicació de les tasques feta pel professorat m'ha resultat molt útil per poder fer-les amb èxit.

31 respostes



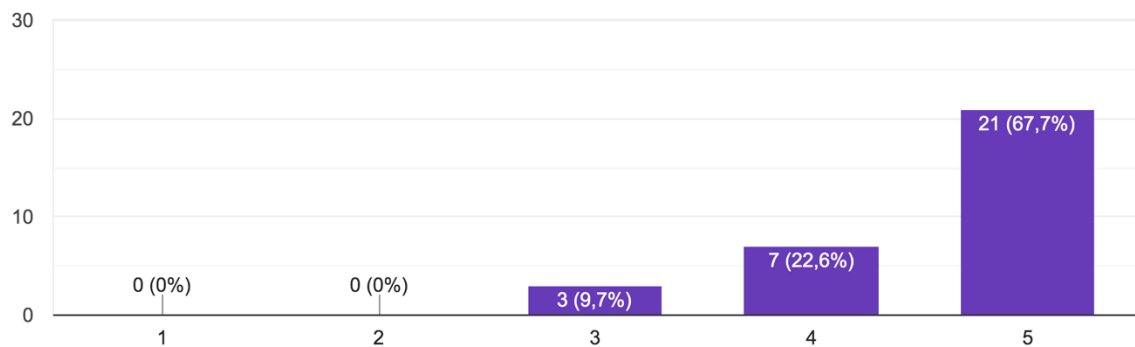
El professorat ens ha ensenyat a classe com emprar l'eina eTwinning.

31 respostes



El professorat ha relacionat els continguts de l'assignatura (Schreiben, Sprechen, etc) amb les tasques del projecte?

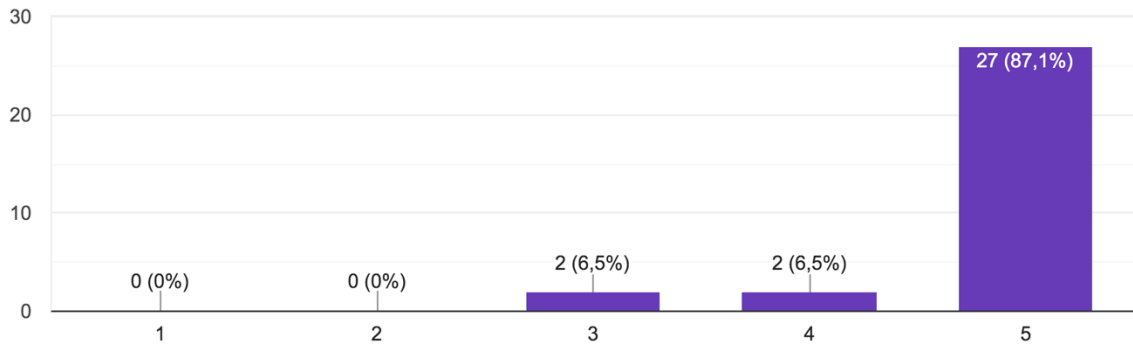
31 respostes



Un aspecto muy positivo es el apuntado por la pregunta sobre la integración del proyecto con los contenidos de la asignatura a la cual 28 de los 31 encuestados señala que realmente han visto una relación entre los contenidos de la asignatura de alemán y el proyecto llevado a cabo con eTwinning. Esto refuerza nuestra creencia en la metodología empleada con eTwinning, ya que nos permite cubrir los contenidos de nuestra asignatura de una forma mucho más centrada en el alumnado y orientada hacia el crecimiento competencial del alumnado.

L'actitud del professorat cap a l'assignatura i amb nosaltres ens ha resultat positiva.

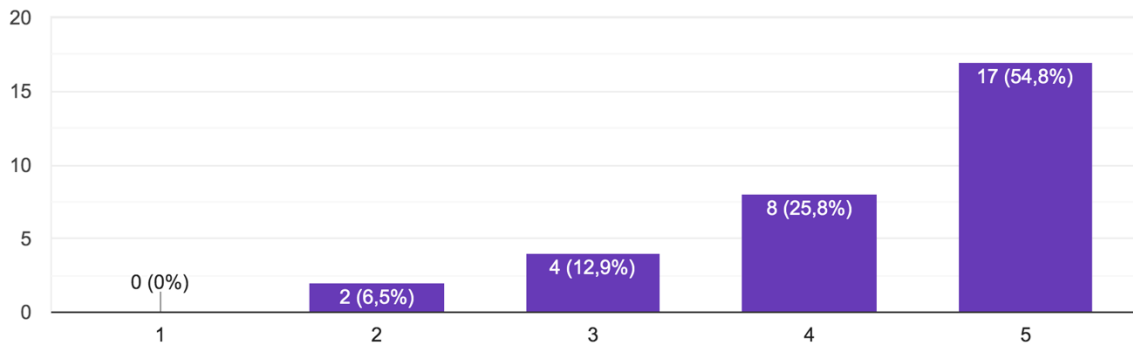
31 respostes



Cabe mencionar que el profesorado como guía del proceso de aprendizaje no queda en la sombra en estos proyectos y así lo demuestra la pregunta sobre si la actitud del profesorado les ha resultado motivadora a los alumnos a la cual 29 de los 31 han dicho que sí.

Les plataformes d'aprenentatge (aula virtual/Twinspace) ens han resultat molt profitoses.

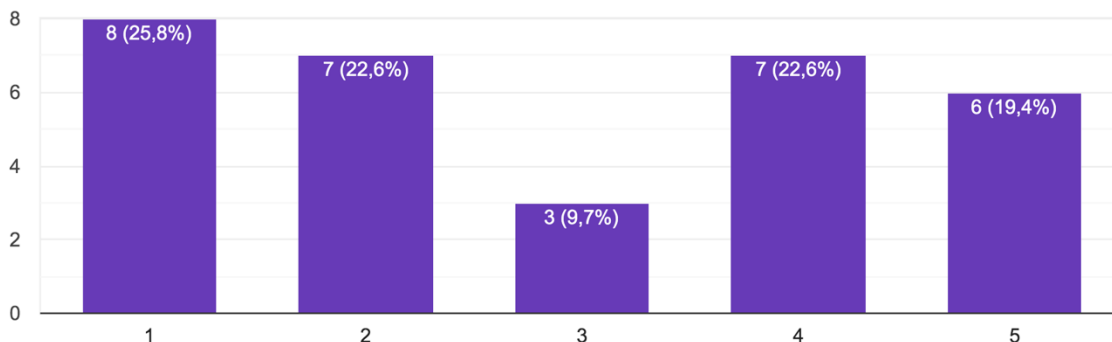
31 respostes



El entorno de Twinspace y el aula virtual les han resultado fáciles de utilizar. Para próximos años creemos que haremos más hincapié para que consigan trabajar más y desenvolverse mejor en este entorno, ya que muy frecuentemente tenía que revisar los contenidos subidos por ellos ya que, por ejemplo, los enlaces simplemente los copiaban y no utilizaban la opción de insertar un enlace. Para ello estoy desarrollando un tutorial en formato de vídeo con práctica para que el año que viene empecemos a “familiarizarnos” con la plataforma desde el principio.

M'he sentit perdut en les fases de treball en línia de l'assignatura d'alemany.

31 respostes



Por último en lo relativo a la enseñanza semipresencial, como puede observarse en la encuesta, el alumnado ha acabado bastante cansado, ya que implicaba un alto grado de autonomía que no todo el alumnado ha podido gestionar con la misma destreza. Para el próximo año esperamos volver completamente a la presencialidad e intentaremos ayudar a nuestro alumnado a que vuelva a coger el ritmo.

En este último apartado, dejamos que el alumnado diese respuestas relacionadas con su experiencia con la semipresencialidad y los resultados son en gran manera coherentes con los resultados recibidos en los distintos ítems de esta encuesta: Voluntad de fer un intercambio, dificultad de seguir las clases de forma semipresencial, actividades puntuales llevadas a cabo en el aula, la diversidad de tareas y trabajos, dinamismo de las clases, compañer@s de intercambio muy participativ@s, necesidad de hacer más dinámicas conjuntas de aprendizaje en línea y problemas de comunicación con los compañer@s de intercambio.

La lectura que hago de este feedback es que intentaremos el año que viene organizar más reuniones en línea para conseguir que el alumnado se conozca y se implique más en los proyectos. Asimismo, creo que otra lección aprendida es la selección del alumnado por interés y no por ser de una clase, ya que en muchas ocasiones ha resultado bastante frustrante que alumnado altamente motivado se ha desmotivado porque sus compañer@s de intercambio no les contestaban o viceversa.

Explica quina ha estat la teva experiència de fer classes d'alemany en aquest escenari de semipresencialitat a l'IES Sineu.31 respostes

El pla de feina era mal de entendre pero en Salvador com a professor es un 10

El que me feia més ganes d'aquest any d'aleman era poder fer l'intercanvi i anar a Alemanya i coneixer gent nova. Pero per tot la Covid no s'ha pogut fer, així que per aquesta part estic un poc decepcionada. Però trop que un bon remei que hem fet ha estat fer-ho virtual. Encara que no era lo mateix ha estat divertit. He apres aleman i les classes m'han agradat porque eren divertides

M'ha agradat porque he apres fins i têt a casa per les feines de cada dues setmanes.

Ha estat una experiència nova i un poc difícil de acostumar-s'hi.

Ha estat una experiència molt profitosa però només hem pogut fer la meitat de classes presencials i tenim classes cada 2 setmanes. Això no ha estat beneficiós ja que 1 setmana fora fer alemany, quan tornàvem a tenir-ne era com si començar des de 0 haguéssim de repasar continguts ja vistos a classe.

La vegada que vaig sortir a fer mímica

Molt bona

ha estat un poc difícil

Ha estat un poc complicat entendre el pla de feina

Ha estat complicat entendre algunes feines o tasques, però al final he après molt

M'hagués agradat més amb presencialitat, però hem après molt amb tot

M'ha agradat ja que les classes han estat més dinàmiques i hem fet molts treballs, feines... entretingudes.

M'ha agradat ja que les classes han estat més dinàmiques i hem fet moltes feines, treballs... que han estat molt entretinguts

Desde la meua experiència, el fet de tenir una companyera interessada de veres en el projecte ha fet que m'agradi molt més perquè al menys he pogut aprofitar cada moment del projecte.

Desde el primer moment, he estat amb contacte amb ella i mai hi ha hagut cap problema tant personal com digital. L'únic però que tinc és que 2 sessions de zoom han estat poc. En general, ha estat un projecte interessant on definitivament he après molt més d'Alemanya.

Ha estat molt bona ja que tot hi ésser un any difícil, he pogut aprendre i passar-ho bé a la vegada.

Ha estat un poc complicat al principi, però al final he après a fer tota la feina

Ha estat complicat però molt divertit, ens ho hem passat molt bé amb el mestre

en general molt bé tot, el més difícil era entendre les tasques per l'aula virtual, però en general molt bé tot.

Ha estat bastant divertida i trobo que he après bastant.

Me ha agradat molt y a estar una experiència única

A mi m'agrada molt l'assignatura, encara sent semipresencial. Lo únic és que no he pogut parlar amb un alemany/a per problemes de disponibilitat.

Aquest projecte m'ha semblat interessant per conèixer les cultures d'Alemanya i sobretot per poder desenvolupar més els nostres coneixements sobre la llengua

Molt difícil

Encara que tenguéssim semipresencialitat, des del meu punt de vista ha estat bastant bona l'experiència, només algunes coses puntuals han estat més complicades per a mi, però en general, es podria dir que he pogut dur bé el procés d'aprenentatge, duit a terme aquest curs, d'alemany.

M'hagués agradat una altra manera de planificació de les hores de classe, ha estat una mica mal de dur fer alemany setmana sí setmana no i crec que això ens ha afectat una mica al nostre nivell d'aprenentatge.

Aquest any ha estat un poc caòtic per a tots nosaltres, i personalment ha estat un dels meus pitjors anys. Tenia alemany una setmana sí i l'altra no, encara que feiem feina a l'aula virtual no era el mateix i el crec que aquest any el meu rendiment acadèmic ha baixat molt. La semipresencialitat no m'ha anat bé però no hem puc queixar del professorat d'alemany ja que sempre ens han intentat ajudar i ensenyar el millor possible. No tenc gaire queixes, l'única cosa que crec que es podria millorar és l'etwinning, la meua parella quasi no em va xerrar i no vaig poder comunicar-me gaire amb ells. Les circumstàncies no jugaven al nostre favor

però ens em hagut d'adaptar de la manera que hem pogut i encara que no ha anat com tocaria, ha estat bé.

No ha estat malament perquè tots han intentat a fer-lo lo millor possible però crec que preferiria la presencialitat.

Personalment, ha estat molt difícil ja que teníem les classes molt mal repartides en l'horari i han estat massa poques durant el curs per fer tot els continguts del curs.

M'ha resultat fàcil ja que cada setmana teníem un pla de feina i ens podíem organitzar nosaltres mateixos

Les classes d'aleman m'han agradat molt. Hem tengut moltes facilitats per seguir el curs tot i la semipresencialitat.

Molt bona. El professor ens ajudava molt tant presencialment com a distancia i nos ho posava molts més fàcil d'entendre i de comprendre que altres assignatures i és d'agraïr.

## 2. Análisis de los resultados de del feedback formativo llevado a cabo por el profesorado del Evangelisch Stiftisches Gymnasium Gütersloh



El alumnado alemán realmente ha ganado mucha consciencia sobre fenómenos culturales reales de Mallorca.

En el primer apartado de color verde el alumnado ha seleccionado una palabra del proyecto: catedral, dragón, Sineu, intercambio, virtualidad, Lockdown, cohesión virtual. Todas las palabras como podemos observar hacen referencia a lugares, temas culturales (dragón y Sant Jordi), metodología (virtualidad, videoconferencia, cohesión virtual) o información de sus compañeros (amables, "ayudado", etc).

Cuanto al segundo apartado sobre aspectos curiosos, la mayoría ha hecho referencia al hecho que la mayoría de la gente habla catalán entre nuestro alumnado y la singularidad y diversidad de Sineu y de Mallorca. Todos estos elementos apuntan a un aprendizaje intercultural sobre la diversidad de España como país.

Lo más bonito para el alumnado (color lila) ha sido tener contacto con gente de otros países, conocer una nueva cultura, mejorar el español y la interacción en una lengua extranjera. Valoramos positivamente que el alumnado se haya quedado con esta impresión pues lo que pretendíamos con este proyecto era poner a los alumnos en contacto con nativos de la lengua que estudian para ganar conciencia sobre la realidad del país desde la perspectiva de una persona joven y así aumentar su motivación cosa que creo que en gran medida hemos conseguido.

Por último, los alumnos en el apartado de unas palabras para los compañeros como se puede observar esperan verse físicamente, hacer una movilidad y valoran positivamente la experiencia.

### 3. Valoraciones del profesorado

Como docente he de decir que me ha parecido una experiencia muy enriquecedora y he podido observar que hemos cometido muchos errores de los que nos hemos dado cuenta y hemos podido enmendar a lo largo del camino.

Al principio de la experiencia negociamos una serie de tareas que por la realidad con la que trabajábamos (semipresencialidad en España y confinamiento total durante gran parte del proyecto en Alemania) hemos tenido que adaptar las tareas y modificar la secuenciación por necesidad del currículo, ya que en Alemania necesitaban más tiempo. Optamos por una flexibilización y un ritmo adaptado a las necesidades de cada docente. La primera tarea la pudimos hacer sin problema, pero cuando llegamos a la segunda tarea del póster nosotros empezamos a adelantarnos y en Alemania se quedaron un poco descolgados. No obstante, informamos a la profesora para que le dijera a los alumnos que necesitábamos que respondiesen nuestras preguntas para poder hacer la tarea y el alumnado se mostró muy participativo.

Para el año que viene nosotros ya somos centro acreditado Erasmus+ y el centro alemán ha solicitado un KA122 para empezar un proyecto de dos años de duración. Esperamos que se pueda materializar y empezar este “hermanamiento virtual” con movildades bidireccionales y así poder seguir aprendiendo mutuamente de las distintas formas de trabajar y de percibir el mundo.